守株待兔

源语言原文

> 宋人有耕者，田中有株，兔走触株，折颈而死。
> 因释其耒而守株，冀复得到兔。
> 兔不可复得，而身为宋国笑。

首轮原始答复

北部龙山土家语（调号拼音）：

1. 原文：宋人有耕者，田中有株，兔走触株，折颈而死。

  译文：宋国 wótū sígētiē qiě nie lò lá hǔ xié, sígētiē wótū kǎtǐmī xié; mǎotáo xìcǎ mǒ kǎtǐmī pén liē, gó nie kōngdī kǒ liē, gó sé liē.

2. 原文：因释其耒而守株，冀复得到兔。

  译文：āimǒ, sígētiē qiě nie lò gó nie 耒 pō liē, kǎtǐmī sétā tì bǒ; mǎotáo zái tǐ cá.

3. 原文：兔不可复得，而身为宋国笑。

  译文：mǎotáo zái tǐ tā tī; qiè, 宋国 niě lò gó 嘲笑 liē.

说明：“耒”保留古代农具名称；“嘲笑”采用汉语插入，置于土家语主宾动语序中。“冀”按“想再次得到”译出。以上为依据词典与语法构式形成的拟译。

检索模式：Skill-based。